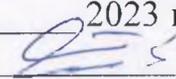


МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РЕСПУБЛИКИ
ТАДЖИКИСТАН
МЕЖГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКО-ТАДЖИКСКИЙ (СЛАВЯНСКИЙ) УНИВЕРСИТЕТ»

Факультет иностранных языков

Кафедра теоретического и прикладного языкознания

«УТВЕРЖДАЮ»
«27» октября 2023 г.
Врио. зав. кафедрой 
д.ф.н., профессор Давлатмирова М.Б.

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

по учебной дисциплине «Сопоставительное языкознание»
Направление подготовки – 44.03.05 «Педагогическое образование»
С двумя профилями подготовки «Русский язык и литература»
Форма подготовки – очная
Уровень подготовки - бакалавриат

Душанбе - 2023 г.

**ПАСПОРТ
ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
по дисциплине «Сопоставительное языкознание»**

	Контролируемые разделы, темы, модули ¹	Формируемые компетенции	Оценочные средства		
			Индикаторы достижения компетенций	Другие оценочные средства	
				Количество тестовых заданий/вопросов к экзамену/зачету/зачету (с оценкой)	Другие оценочные средства Вид
1.	Лингвистическая типология: предмет, цели, задачи, структура	УК - 5	Знать: психологические основы социального взаимодействия; направленного на решение профессиональных задач; основные принципы организации деловых контактов; методы подготовки к переговорам, национальные, этнокультурные и конфессиональные особенности и народные традиции населения; основные концепции взаимодействия людей в организации, особенности диадического взаимодействия Уметь: грамотно, доступно излагать профессиональную информацию в процессе межкультурного взаимодействия; соблюдать этические нормы и права человека; анализировать особенности социального взаимодействия с учетом национальных, этнокультурных, конфессиональных особенностей. Владеть: организацией продуктивного взаимодействия в профессиональной среде с учетом национальных, этнокультурных, конфессиональных особенностей; преодолением коммуникативных, образовательных, этнических, конфессиональных и других барьеров в процессе межкультурного взаимодействия; выявлением разнообразия культур в процессе межкультурного взаимодействия.	1 1 1 5 15	Коллоквиум Собеседование Комплект разноуровневых заданий Доклады-презентации Тестовые задания
2.	Разделы и виды типологических исследований			1 1 1 4 15	Коллоквиум Собеседование Комплект разноуровневых заданий Доклады-презентации Тестовые задания
3.	Типологические классификации языков. Морфологическая типология			1 1 1 4 15	Коллоквиум Комплект разноуровневых заданий Собеседование Доклады-презентации Тестовые задания
4.	Типология и сопоставительная лингвистика			1 1 1 5	Коллоквиум Собеседование Комплект разноуровневых заданий
		ОПК - 5	Знать		

			научные представления о результатах образования, путях их достижения и способах оценки; нормативно-правовые, этические, психологические и педагогические закономерности, принципы и методические особенности осуществления контроля и оценки сформированности образовательных результатов обучающихся, выявления и психолого-педагогической коррекции трудностей в обучении и мониторинговой режиме;	15	Доклады-презентации Тестовые задания
5.	Соотношение сопоставительной, контрастивной и конфронтативной лингвистики	ПК-3	<p>Уметь Уметь определять и реализовывать формы, методы и средства осуществления контроля и оценки сформированности образовательных результатов обучающихся, выявления и психолого-педагогической коррекции групповых и индивидуальных трудностей в обучении в мониторинговом режиме;</p> <p>Владеть приемами и алгоритмами реализации контроля и оценки сформированности образовательных результатов обучающихся, выявления и психолого-педагогической коррекции групповых и индивидуальных трудностей в обучении в мониторинговом режиме: приемами объективной оценки знаний обучающихся на основе тестирования и других методов контроля в соответствии с реальными учебными возможностями детей;</p> <p>Знать: методику преподавания учебного предмета (закономерности процесса его преподавания; основные подходы, принципы, виды и приемы современных педагогических технологий); условия выбора образовательных технологий для достижения планируемых образовательных результатов обучения; теорию и методы управления образовательными системами, методику учебной и воспитательной работы, требования к оснащению и оборудованию учебных кабинетов и подсобных помещений к ним, средства обучения и их дидактические возможности; современные педагогические технологии реализации компетентностного подхода с учетом возрастных и индивидуальных особенностей обучающихся; правила внутреннего распорядка; правила по охране труда и требования к безопасности образовательной среды. осуществлять контрольно-оценочную деятельность в образовательном процесс.</p> <p>Уметь:</p>	1 1	Коллоквиум Собеседование
				1	Комплект разноуровневых заданий
				3	Доклады-презентации
				14	Тестовые задания
6.	Методы сопоставительной лингвистики			1 1 1	Коллоквиум Собеседование Комплект разноуровневых заданий
		4	Доклады-презентации		
		14	Тестовые задания		
7.	Сопоставительная лексикология	1 1 1	Коллоквиум Собеседование Комплект разноуровневых заданий		
		4	Доклады-презентации		
		14	Тестовые задания		
8.	Прикладные аспекты контрастивных исследований	1 1 1	Коллоквиум Собеседование Комплект разноуровневых заданий		
		3	Доклады-презентации		
		14	Тестовые задания		
9.	Сопоставительные исследования в РТ	4 1 14 1	Доклады-презентации Собеседование Тестовые задания Комплект разноуровневых заданий		

		<p>использовать достижения отечественной и зарубежной методической мысли, современных методических направлений и концепций для решения конкретных задач практического характера; разрабатывать учебную документацию; самостоятельно планировать учебную работу в рамках образовательной программы и осуществлять реализацию программ по учебному предмету; разрабатывать технологическую карту урока, включая постановку его задач и планирование учебных результатов; управлять учебными группами с целью вовлечения обучающихся в процесс обучения, мотивируя их учебно-познавательную деятельность; планировать и осуществлять учебный</p> <p>Владеть:</p> <p>средствами и методами профессиональной деятельности учителя; навыками составления диагностических материалов для выявления уровня сформированности образовательных результатов, планов-конспектов (технологических карт) по предмету; основами работы с текстовыми редакторами, электронными таблицами, электронной почтой и браузерами, мультимедийным оборудованием; методами убеждения, аргументации своей позиции</p>	
--	--	---	--

Перечень оценочных средств

№ п/п	Наименование оценочного средства	Характеристика оценочного средства	Представление оценочного средства в ФОС
1.	Коллоквиум	Средство контроля усвоения учебного материала темы, раздела или разделов дисциплины, организованное как учебное занятие в виде собеседования преподавателя с обучающимися	Вопросы по темам/разделам дисциплины
2.	Собеседование	Средство контроля, организованное как специальная беседа преподавателя с обучающимся на темы, связанные с изучаемой дисциплиной, и рассчитанное на выяснение объема знаний обучающегося по определенному разделу, теме, проблеме и т.п.	Вопросы по темам/разделам дисциплины, представленные в привязке к компетенциям, предусмотренным РПД
3.	Комплект разноуровневых заданий	Различают задачи и задания: а) репродуктивного уровня, позволяющие оценивать и диагностировать знание фактического материала (базовые понятия, алгоритмы, факты) и умение правильно использовать специальные термины и понятия, узнавание объектов изучения в рамках определенного раздела дисциплины; б) реконструктивного уровня, позволяющие оценивать и диагностировать умения синтезировать, анализировать, обобщать фактический и теоретический материал с формулированием конкретных выводов, установлением причинно-следственных связей; в) творческого уровня, позволяющие оценивать и диагностировать умения, интегрировать знания различных областей, аргументировать собственную точку зрения	Комплект разноуровневых заданий
4	Реферат	Продукт самостоятельной работы обучающегося, представляющий собой краткое изложение в письменном виде полученных результатов теоретического анализа определенной научной (учебно-исследовательской) темы, где автор раскрывает суть исследуемой проблемы, приводит различные точки зрения, а также собственные взгляды на нее.	Перечень тем рефератов
5	Доклад-презентация	Продукт самостоятельной работы обучающегося, представляющий собой краткое изложение в электронном виде полученных результатов анализа по определенной теме, где автор раскрывает суть рассматриваемой проблемы, приводит различные точки зрения, а также собственные взгляды на нее.	Темы презентаций
6.	Тестовые задания	Система стандартизированных заданий, позволяющая автоматизировать процедуру измерения уровня знаний и умений обучающегося.	Фонд тестовых заданий

МОУ ВО «Российско-Таджикский (Славянский) университет»
 Факультет иностранных языков
 Кафедра теоретического и прикладного языкознания

Тесты для итогового контроля знаний (экзамена)
 по дисциплине (модулю) «Сопоставительное языкознание»
 для студентов 4-го курса
 направления подготовки – 44.03.05
 Форма подготовки – очная
 Уровень подготовки - бакалавриат

- @1. Сравнительное изучение структурных и функциональных свойств языков независимо от характера генетических отношений между ними – это:**
- \$A) Лингвистическая типология;
 - \$B) Ареальная лингвистика;
 - \$C) Сравнительно-историческое языкознание;
 - \$D) Сопоставительная лингвистика
 - \$E) Общее языкознание;
- @2. Сравнительным изучением языков не занимается:**
- \$A) Лингвистическая типология;
 - \$B) Ареальная лингвистика;
 - \$C) Сравнительно-историческое языкознание;
 - \$D) Сопоставительная лингвистика;
 - \$E) Дескриптивное языкознание;
- @3. Цель лингвистической типологии:**
- \$A) Создание наиболее экономного способа кодирования информации о структурах языков мира;
 - \$B) Описание закономерностей языков, находящихся на какой-либо территории;
 - \$C) Установление степени родства между языками, реконструкцией праязыковых состояний;
 - \$D) Определение сущности и природы языка;
 - \$E) Выявление сходств и различий нескольких языков на всех языковых уровнях;
- @4. Цель сопоставительной лингвистики:**
- \$A) Создание наиболее экономного способа кодирования информации о структурах языков мира;
 - \$B) Описание закономерностей языков, находящихся на какой-либо территории;
 - \$C) Установление степени родства между языками, реконструкцией праязыковых состояний;
 - \$D) Определение сущности и природы языка;
 - \$E) Выявление сходств и различий нескольких языков на всех языковых уровнях;
- @5. Цель ареальной лингвистики:**
- \$A) Создание наиболее экономного способа кодирования информации о структурах языков мира;
 - \$B) Описание закономерностей языков, находящихся на какой-либо территории;
 - \$C) Установление степени родства между языками, реконструкцией праязыковых состояний;
 - \$D) Определение сущности и природы языка;
 - \$E) Выявление сходств и различий нескольких языков на всех языковых уровнях;
- @6. Цель сравнительно-исторического языкознания:**
- \$A) Создание наиболее экономного способа кодирования информации о структурах языков мира;
 - \$A) Описание закономерностей языков, находящихся на какой-либо территории;
 - \$B) Установление степени родства между языками, реконструкция праязыковых состояний;
 - \$C) Определение сущности и природы языка;
 - \$D) Выявление сходств и различий нескольких языков на всех языковых уровнях;
- @7. Кто из учёных высказал мысль о том, что не существует «чистых» представителей того или иного типа языков:**
- \$A) А. Шлегель;
 - \$B) Ф. Шлегель;
 - \$C) В. фон Гумбольдт;
 - \$D) Ф. Бопп;
 - \$E) Ф.Ф. Фортунатов;
- @8. Сопоставительная лингвистика выделилась из типологии:**
- \$A) Во второй половине XX века;
 - \$B) В первой половине XIX века;
 - \$C) В конце XIX века;
 - \$D) В первой половине XX века
 - \$E) Во второй половине XXI века;
- @9. Констатацией структурных сходств и различий между языками занимается:**

- \$A) Инвентаризационная типология;
- \$B) Таксономическая типология;
- \$C) Импликационная типология;
- \$D) Ареальная типология;
- \$E) Генетическая типология;

@10. Интерпретацией систем языков в плане совместимости-несовместимости структурных характеристик и предпочтительных типов структурной сообразности как систем в целом, так и отдельных уровней языка занимается:

- \$A) Инвентаризационная типология;
- \$B) Таксономическая типология;
- \$C) Импликационная типология;
- \$D) Ареальная типология;
- \$E) Генеалогическая типология;

@11. Классификацией языков по определенным типам и классам занимается:

- \$A) Инвентаризационная типология;
- \$B) Таксономическая типология;
- \$C) Импликационная типология;
- \$D) Ареальная типология;
- \$E) Генетическая типология;

@12. Разнотипность структуры языковых единиц – это:

- \$A) Алломорфизм;
- \$B) Аналитизм;
- \$C) Изоморфизм;
- \$D) Синтетизм;
- \$E) Агглютинация;

@13. Сходство или подобие, а так же параллелизм отдельных звеньев в структуре языка, в его макро и микроструктуре – это:

- \$A) Алломорфизм;
- \$B) Аналитизм;
- \$C) Изоморфизм;
- \$D) Синтетизм;
- \$E) Агглютинация;

@14. Свойство языка, проявляющееся в морфологической неизменяемости его слов и в использовании аналитических (сложных) конструкций (форм), порядка слов, интонации для выражения различных грамматических значений:

- \$A) Алломорфизм;
- \$B) Аналитизм;
- \$C) Изоморфизм;
- \$D) Синтетизм;
- \$E) Агглютинация;

@15. Типологическая черта языковой структуры, состоящая в объединении в пределах одного слова нескольких морфем:

- \$A) Алломорфизм;
- \$B) Аналитизм;
- \$C) Изоморфизм;
- \$D) Синтетизм;
- \$E) Агглютинация;

@16. Образование в языках грамматических форм и производных слов путём присоединения к корню или основе слова аффиксов, имеющих грамматическое или деривационные значения:

- \$A) Алломорфизм;
- \$B) Аналитизм;
- \$C) Изоморфизм;
- \$D) Синтетизм;
- \$E) Агглютинация;

@17. Обобщенное представление об особенностях структуры отдельных языков в их типологической классификации:

- \$A) Тип языка;
- \$B) Тип в языке;
- \$C) Языковой союз;
- \$D) Языковая семья;
- \$E) Языковая группа;

@18. Лингвистическая типология сформировалась:

- \$A) Во второй половине XX века;
- \$B) В первой трети XIX века;

- \$C) В конце XIX века;
\$D) В первой половине XX века
\$E) Во второй половине XXI века;
- @19. У истоков типологии стоят лингвисты:**
\$A) Ф. и А. Шлегели, В. фон Гумбольдт;
\$B) Р. Раск, Я. Гримм;
\$C) А. Шлейхер, А.Ф. Потт;
\$D) Ф.Ф. Fortunatov, А.А. Потебня;
\$E) Сепир;
- @20. Отправной точкой для развития инвентаризационной и импликационной типологии послужила:**
\$A) Типология Сепира;
\$B) Типология Ф. Боппа и В. Гумбольдта;
\$C) Типология А. И Ф. Шлегелей;
\$D) Типология А. Шлейхера;
\$E) Типология Ф. Ф. Fortunatova;
- @21. В русской лингвистике теорию синтаксической типологии в историческом аспекте разработал:**
\$A) Ф.Ф. Fortunatov;
\$B) А.А. Потебня;
\$C) Б.А. Успенский;
\$D) В.М. Иллич-Свитыч;
\$E) А.Е. Кибрик;
- @22. Раздел типологических исследований, занимающийся изучением общих проблем, связанных с выявлением суммы сходных и различных черт, характеризующих системы отдельных языков мира:**
\$A) Общая типология;
\$B) Частная типология;
\$C) Статическая типология;
\$D) Динамическая типология;
\$E) Генетическая типология;
- @23. Раздел типологических исследований, связанный с изучением типологических характеристик одного языка или ограниченной группы языков:**
\$A) Общая типология;
\$B) Частная типология;
\$C) Статическая типология;
\$D) Динамическая типология;
\$E) Генетическая типология;
- @24. Аспект типологических исследований, связанный с изучением исторических изменений типологических состояний отдельных языков, типологии структуры отдельных языков и групп языков:**
\$A) Общая типология;
\$B) Частная типология;
\$C) Статическая типология;
\$D) Динамическая типология;
\$E) Сопоставительная типология;
- @25. Аспект типологических исследований, связанный с изучением типологических состояний отдельных языков в определенный момент их развития:**
\$A) Общая типология;
\$B) Частная типология;
\$C) Статическая типология;
\$D) Динамическая типология;
\$E) Сопоставительная типология;
- @26. Вид частнотипологического исследования, занимающийся сравнением систем генетически родственных языков диахронно и синхронно с учетом генетической общности сравниваемых языков:**
\$A) Генетическая типология;
\$B) Ареальная типология;
\$C) Сравнительная типология;
\$D) Частная типология;
\$E) Общая типология;
- @27. Вид частнотипологического исследования, занимающийся исследованием общих типологических характеристик, закономерностей языков, находящихся на какой-либо определенной территории:**
\$A) Общая типология;
\$B) Частная типология;
\$C) Статическая типология;
\$D) Динамическая типология;

- \$E) Ареальная типология;
- @28. Вид частнотипологических исследований, занимающийся выявлением межъязыковых инвариантов выбранной общей единицы плана содержания с целью сравнительного описания систем двух и более языков.**
- \$A) Общая типология;
- \$B) Частная типология;
- \$C) Статическая типология;
- \$D) Динамическая типология;
- \$E) Сопоставительная типология;
- @29. Раздел типологических исследований, занимающийся систематизацией и инвентаризацией фактов отдельных языков с целью выявления структурных и универсальных свойств языков:**
- \$A) Структурная типология;
- \$B) Функциональная типология;
- \$C) Таксономическая типология;
- \$D) Объяснительная типология;
- \$E) Импликационная типология;
- @30. Раздел типологических исследований, предметом которого является язык как коммуникативное средство, рассматриваемый сквозь призму его социальных функций и сфер употребления:**
- \$A) Структурная типология;
- \$B) Функциональная типология;
- \$C) Таксономическая типология;
- \$D) Объяснительная типология;
- \$E) Импликационная типология;
- @31. Языки межэтнического и межгосударственного общения, имеющие статус официальных и рабочих языков ООН:**
- \$A) Мировые языки;
- \$B) Международные языки;
- \$C) Государственные (национальные) языки;
- \$D) Региональные языки;
- \$E) Местные языки;
- @32. Языки, которые широко используются в международном и межэтническом общении, имеют статус государственного языка в одном или ряде государств, но не являются языком ООН:**
- \$A) Мировые языки;
- \$B) Международные языки;
- \$C) Государственные (национальные) языки;
- \$D) Региональные языки;
- \$E) Местные языки;
- @33. Языки, которые имеют юридический статус государственного языка в одной стране, хотя эта страна может быть многонациональной:**
- \$A) Мировые языки;
- \$B) Международные языки;
- \$C) Государственные (национальные) языки;
- \$D) Региональные языки;
- \$E) Местные языки;
- @34. Языки, которые традиционно используются на территории государства гражданами этого государства, образующими группу, меньшую в численном отношении, чем остальное население данного государства, и отличаются от официального языка этого государства:**
- \$A) Мировые языки;
- \$B) Международные языки;
- \$C) Государственные (национальные) языки;
- \$D) Региональные языки;
- \$E) Местные языки;
- @35. Языки, которые используются в устном, неофициальном общении полиэтнических групп, полиэтнических социумов, на них ведутся радио и ТВ передачи:**
- \$A) Местные языки;
- \$B) Международные языки;
- \$C) Государственные (национальные) языки;
- \$D) Региональные языки;
- \$E) Мировые языки;
- @36. Выражение грамматических значений при помощи изменения состава корня:**
- \$A) Внешняя флексия;
- \$B) Внутренняя флексия;
- \$C) Фузия;
- \$D) Агглютинация;
- \$E) Супплетивизм;

@37. Стирание границ между отдельными морфемами из-за тесного взаимодействия начальных или конечных звуков корня с соответствующими звуками аффиксов:

- \$A) Внешняя флексия;
- \$B) Внутренняя флексия;
- \$C) Фузия;
- \$D) Агглютинация;
- \$E) Супплетивизм;

@38. Образование грамматических форм и производных слов путём присоединения к корню или к основе слова аффиксов, имеющие грамматические и деривационные значения:

- \$A) Внешняя флексия;
- \$B) Внутренняя флексия;
- \$C) Фузия;
- \$D) Агглютинация;
- \$E) Супплетивизм;

@39. Характерной особенностью для флективного типа языков является:

- \$A) Явление внутренней флексии;
- \$B) Грамматическая однозначность и стандартность аффиксов;
- \$C) Грамматическим способом является словосложение;
- \$D) Включение в главный член корней или основ зависимых членов;
- \$E) Единый тип склонения и спряжения;

@40. Характерной особенностью для агглютинативного типа языков является:

- \$A) Явление внутренней флексии;
- \$B) Грамматическая однозначность и стандартность аффиксов;
- \$C) Грамматическим способом является словосложение;
- \$D) Включение в главный член корней или основ зависимых членов;
- \$E) Явление фузии;

@41. Характерной особенностью для изолирующего типа языков является:

- \$A) Явление внутренней флексии;
- \$B) Грамматическая однозначность и стандартность аффиксов;
- \$C) Грамматическим способом является словосложение;
- \$D) Включение в главный член корней или основ зависимых членов;
- \$E) Явление фузии;

@42. Характерной особенностью для инкорпорирующего типа языков является:

- \$A) Явление внутренней флексии;
- \$B) Грамматическая однозначность и стандартность аффиксов;
- \$C) Грамматическим способом является словосложение;
- \$D) Включение в главный член корней или основ зависимых членов;
- \$E) Явление фузии;

@43. Изменение основы или корня слова в процессе словообразования или формообразования характерно для языков:

- \$A) Флективного типа;
- \$B) Агглютинативного типа;
- \$C) Инкорпорирующего типа;
- \$D) Изолирующего типа;
- \$E) Полисинтетического типа;

@44. Нестандартность и неоднозначность аффиксов – характерная особенность языков:

- \$A) Флективного типа;
- \$B) Агглютинативного типа;
- \$C) Инкорпорирующего типа;
- \$D) Изолирующего типа;
- \$E) Полисинтетического типа;

@45. Стандартность и однозначность аффиксов – характерная особенность языков:

- \$A) Флективного типа;
- \$B) Агглютинативного типа;
- \$C) Инкорпорирующего типа;
- \$D) Изолирующего типа;
- \$E) Полисинтетического типа;

@46. Стирание границ между отдельными морфемами из-за тесного взаимодействия начальных или конечных звуков корня с соответствующими звуками аффиксов (явление фузии) – характерная особенность языков:

- \$A) Флективного типа;
- \$B) Агглютинативного типа;
- \$C) Инкорпорирующего типа;
- \$D) Изолирующего типа;

\$E) Полисинтетического типа;

@47. Неизменяемость основы в процессе формо- и словообразования – характерная особенность языков:

- \$A) Флективного типа;
- \$B) Агглютинативного типа;
- \$C) Инкорпорирующего типа;
- \$D) Изолирующего типа;
- \$E) Полисинтетического типа;

@48. Отсутствие фонетически не обусловленных вариантов морфем – характерная особенность языков:

- \$A) Флективного типа;
- \$B) Агглютинативного типа;
- \$C) Инкорпорирующего типа;
- \$D) Изолирующего типа;
- \$E) Полисинтетического типа;

@49. Развитая система словообразовательной и словоизменяющей аффиксации – характерная особенность языков:

- \$A) Флективного типа;
- \$B) Инкорпорирующего типа;
- \$C) Агглютинативного типа;
- \$D) Изолирующего типа;
- \$E) Полисинтетического типа;

@50. Отсутствие словоизменения и аффиксального словообразования – характерная особенность языков:

- \$A) Флективного типа;
- \$B) Агглютинативного типа;
- \$C) Инкорпорирующего типа;
- \$D) Изолирующего типа;
- \$E) Полисинтетического типа;

@51. Роль порядка слов и служебных слов чрезвычайно велика – характерная особенность языков:

- \$A) Изолирующего типа;
- \$B) Флективного типа;
- \$C) Агглютинативного типа;
- \$D) Инкорпорирующего типа;
- \$E) Полисинтетического типа;

@52. Каждый ударный слог обладает тем или иным значением и характеризуется специфической мелодикой или тоном – характерная особенность языков:

- \$A) Флективного типа;
- \$B) Агглютинативного типа;
- \$C) Инкорпорирующего типа;
- \$D) Изолирующего типа;
- \$E) Полисинтетического типа;

@53. Широкое использование инкорпорированных глагольных и именных комплексов – характерная особенность языков:

- \$A) Флективного типа;
- \$B) Агглютинативного типа;
- \$C) Аморфного типа;
- \$D) Изолирующего типа;
- \$E) Полисинтетического типа;

@54. Тюркские и восточные финно-угорские языки являются языками:

- \$A) Флективного строя;
- \$B) Агглютинативного строя;
- \$C) Аморфного строя;
- \$D) Изолирующего строя;
- \$E) Полисинтетического строя;

@55. Языки индоевропейской и семито-хамитской семей являются языками:

- \$A) Флективного строя;
- \$B) Агглютинативного строя;
- \$C) Аморфного строя;

- \$D) Изолирующего строя;
- \$E) Полисинтетического строя;

@56. Китайско-тибетские и аустро-азиатские языки являются языками:

- \$A) Флективного строя;
- \$B) Агглютинативного строя;
- \$C) Аморфного строя;
- \$D) Инкорпорирующего строя;
- \$E) Полисинтетического строя;

@57. Чукотско-камчатские и многие языки Северной Америки являются языками:

- \$A) Флективного строя;
- \$B) Агглютинативного строя;
- \$C) Аморфного строя;
- \$D) Изолирующего строя;
- \$E) Полисинтетического строя;

@58. В зависимости от способов выражения грамматического значения все языки изолирующего типа являются языками:

- \$A) Аналитического строя;
- \$B) Агглютинативного строя;
- \$C) Синтетического строя;
- \$D) Изолирующего строя;
- \$E) Полисинтетического строя;

@59. В зависимости от способов выражения грамматического значения древнеписьменные индоевропейские языки (греческий, латинский, санскрит, старославянский, готский) являются языками:

- \$A) Аналитического строя;
- \$B) Агглютинативного строя;
- \$C) Синтетического строя;
- \$D) Изолирующего строя;
- \$E) Полисинтетического строя;

@60. В зависимости от способов выражения грамматического значения таджикский, английский, персидский, датский, новогреческий, французский языки являются языками:

- \$A) Аналитического строя;
- \$B) Агглютинативного строя;
- \$C) Синтетического строя;
- \$D) Изолирующего строя;
- \$E) Полисинтетического строя;

@61. В зависимости от способов выражения грамматического значения большинство славянских языков, а также немецкий и литовский являются языками:

- \$A) Аналитического строя;
- \$B) Агглютинативного строя;
- \$C) Синтетического строя;
- \$D) Изолирующего строя;
- \$E) Полисинтетического строя;

@62. Явление, характеризующее языки, слова которых имеют количество морфем, значительно превышающее типологическое среднее, называется:

- \$A) Синтетизмом;
- \$B) Аналитизмом;
- \$C) Изоморфизмом;
- \$D) Алломорфизмом;
- \$E) Полисинтетизмом;

@63. Языкознание, изучающее отдельные языки и представляющее собой основу, фундамент языкознания:

- \$A) Дескриптивное языкознание;
- \$B) Сравнительно-историческое языкознание;
- \$C) Типологическое языкознание;
- \$D) Ареальное языкознание;
- \$E) Лингвистическая универсология;

@64. Верхний подуровень второго уровня мультилингвальных исследований включает в себя:

- \$A) Дескриптивное языкознание;
- \$B) Сравнительно-историческое и ареальное языкознание;
- \$C) Типологическое языкознание;
- \$D) Описательное языкознание;

\$E) Лингвистическая универсология;

@65. Нижний подуровень второго уровня мультилингвальных исследований включает в себя:

- \$A) Дескриптивное языкознание;
- \$B) Сравнительно-историческое и ареальное языкознание;
- \$C) Типологическое языкознание;
- \$D) Описательное языкознание;
- \$E) Лингвистическая универсология;

@66. Языкознание, которое имеет дело со всеми без исключения языками мира, рассматривая их как частные проявления единого человеческого языка:

- \$A) Дескриптивное языкознание;
- \$B) Сравнительно-историческое и ареальное языкознание;
- \$C) Типологическое языкознание;
- \$D) Описательное языкознание;
- \$E) Лингвистическая универсология;

@67. Свойство, присущее всем языкам или большинству из них:

- \$A) Лингвистическая универсалия;
- \$B) Лингвистический закон;
- \$C) Языковое значение;
- \$D) Лингвистическая характеристика;
- \$E) Языковое свойство;

@68. Общие свойства всех человеческих языков, в отличие от языков животных, рассматривает:

- \$A) Дескриптивное языкознание;
- \$B) Сравнительно-историческое;
- \$C) Типологическое языкознание;
- \$D) Ареальное языкознание;
- \$E) Лингвистическая универсология;

@69. Для какого сравнительного языкознания объектом исследования является несколько языков, при этом ни генетические или ареальные связи, ни типологическая близость этих языков не играют роли в качестве выбора предпосылок для их сравнения:

- \$A) Сопоставительное языкознание;
- \$B) Сравнительно-историческое языкознание;
- \$C) Типологическое языкознание;
- \$D) Ареальное языкознание;
- \$E) Лингвистическая универсология;

@70. Для какого сравнительного языкознания предметом исследования является различия или соответствия сравниваемых языков, а целью – обнаружение различий и сходств языковых подсистем разных языков:

- \$A) Сравнительно-историческое;
- \$B) Типологическое языкознание;
- \$C) Сопоставительное языкознание;
- \$D) Ареальное языкознание;
- \$E) Лингвистическая универсология;

@71. Для какого языкознания конечной целью является построение классификации на основе сходства и различия языкового строя:

- \$A) Сопоставительное языкознание;
- \$B) Сравнительно-историческое языкознание;
- \$C) Типологическое языкознание;
- \$D) Ареальное языкознание;
- \$E) Лингвистическая универсология;

@72. Для какого языкознания конечной целью не является построение какой-либо классификации языков:

- \$A) Сопоставительное языкознание;
- \$B) Сравнительно-историческое;
- \$C) Типологическое языкознание;
- \$D) Ареальное языкознание;
- \$E) Лингвистическая универсология;

@73. Контрастная лингвистика начинает развиваться с:

- \$A) Первой трети XIX в.;
- \$B) С 60-х годов XX в.;
- \$C) С 10-х годов XX в.;

- \$D) С 10-х годов XXI в.;
- \$E) Со второй половины XIX в.;
- @74. Сопоставительное исследование 2-х или более языков, целью которого является обнаружение сходств и различий между сопоставляемыми языками и имеющее практический характер, называется:**
- \$A) Сопоставительное языкознание;
- \$B) Сравнительно-историческое языкознание;
- \$C) Конфронтативная лингвистика;
- \$D) Контрастивная лингвистика;
- \$E) Лингвистическая универсология;
- @75. Сопоставительное исследование 2-х или более языков, целью которого является обнаружение различий между сопоставляемыми языками и имеющее теоретический характер, называется:**
- \$A) Сопоставительное языкознание;
- \$B) Сравнительно-историческое языкознание;
- \$C) Конфронтативная лингвистика;
- \$D) Контрастивная лингвистика;
- \$E) Лингвистическая универсология;
- @76. Выявление различий в семантике и функциях единицы одного языка в сравнении с её возможными соответствиями в другом языке – это цель:**
- \$A) Сопоставительного языкознания;
- \$B) Сравнительно-исторического языкознания;
- \$C) Конфронтативной лингвистики;
- \$D) Контрастивной лингвистики;
- \$E) Лингвистической универсологии;
- @77. Установление сходств и различий языковых подсистем – это цель:**
- \$A) Сопоставительного языкознания;
- \$B) Сравнительно-исторического языкознания;
- \$C) Типологического языкознания;
- \$D) Контрастивной лингвистики;
- \$E) Лингвистической универсологии;
- @78. Какой метод не применяется в сопоставительном языкознании:**
- \$A) Сопоставительный метод;
- \$B) Сравнительно-исторический метод;
- \$C) Сравнительно-типологический метод;
- \$D) Метод параллельных переводов;
- \$E) Анализ параллельных текстов;
- @79. Метод сопоставительного исследования, суть которого состоит в анализе доступных переводов одного и того же текста на один или несколько языков:**
- \$A) Сопоставительный метод;
- \$B) Сравнительно-исторический метод;
- \$C) Сравнительно-типологический метод;
- \$D) Метод параллельных переводов;
- \$E) Анализ параллельных текстов;
- @80. Метод сопоставительного исследования, суть которого состоит в анализе текстов, порождённых в ситуативном моделировании:**
- \$A) Сопоставительный метод;
- \$B) Сравнительно-исторический метод;
- \$C) Сравнительно-типологический метод;
- \$D) Метод параллельных переводов;
- \$E) Анализ параллельных текстов;
- @81. Метод, имеющий дело с сопоставлением, а на основе сопоставления с выявлением изоморфных и алломорфных черт целых систем, подсистем и микросистем исследуемых языков:**
- \$A) Сопоставительный метод;
- \$B) Сравнительно-исторический метод;
- \$C) Сравнительно-типологический метод;
- \$D) Метод параллельных переводов;
- \$E) Анализ параллельных текстов;
- @82. Метод, суть которого заключается в отыскании и определении явлений и фактов ряда языков, имеющих тождественные функции, независимо от того, являются ли сопоставляемые языки генетически родственными или нет:**
- \$A) Сопоставительный метод;

- \$B) Сравнительно-исторический метод;
- \$C) Сравнительно-типологический метод;
- \$D) Метод параллельных переводов;
- \$E) Анализ параллельных текстов;

@83. Метаязык по отношению к другим характеризуемым языкам; язык, от которого отталкиваются при описании и характеристики различных языков – это:

- \$A) Искусственный язык;
- \$B) Естественный язык;
- \$C) Родной язык;
- \$D) Язык-эталон;
- \$E) Язык-основа;

@84. Наиболее развитой отраслью контрастивистики является:

- \$A) Сопоставительная грамматика;
- \$B) Сопоставительная лексикология;
- \$C) Сопоставительная фонология;
- \$D) Сопоставительные исследования дискурса и текста;
- \$E) Все варианты верны;

@85. Раздел сопоставительной лингвистики, занимающийся изучением типов лексических и фразеологических соответствий в двух языках и выявляющий в этих соответствиях национальную специфику семантики:

- \$A) Сопоставительная грамматика;
- \$B) Сопоставительная лексикология;
- \$C) Сопоставительная фонология;
- \$D) Сопоставительные исследования дискурса и текста;
- \$E) Все варианты верны;

@86. Сопоставительная лексикология не занимается:

- \$A) Смысловой структурой слова;
- \$B) Омонимией и полисемией;
- \$C) Развитием словарного состава языка;
- \$D) Изучением способов номинации;
- \$E) Все варианты верны;

@87. Сходные по семному составу единицы двух языков, которые могут быть поставлены друг другу в соответствие независимо от того, часто ли они используются для взаимного перевода или могут быть использованы для перевода лишь в некоторых специальных контекстах:

- \$A) Межъязыковые соответствия;
- \$A) Переводные соответствия;
- \$B) Межъязыковые омонимы;
- \$C) «Ложные друзья переводчика»;
- \$D) Контекстуальные соответствия;

@88. Две единицы разных языков, отражённые в двуязычных словарях и регулярно использующиеся при переводе:

- \$A) Межъязыковые соответствия;
- \$B) Переводные соответствия;
- \$C) Межъязыковые омонимы;
- \$D) «Ложные друзья переводчика»;
- \$E) Контекстуальные соответствия;

@89. Межъязыковое соответствие, при котором единице исходного языка соответствует только одна единица языка сопоставления:

- \$A) Линейное соответствие;
- \$B) Переводное соответствие;
- \$C) Векторное соответствие;
- \$D) Лакуны;
- \$E) Нулевое соответствие;

@90. Межъязыковое соответствие, при котором единице исходного языка соответствует несколько единиц языка сопоставления:

- \$A) Линейное соответствие;
- \$B) Переводное соответствие;
- \$C) Векторное соответствие;
- \$D) Лакуны;
- \$E) Нулевое соответствие;

@91. Межъязыковое соответствие, при котором единица исходного языка не соответствует ни одной единице языка сопоставления:

- \$A) Линейное соответствие;
- \$B) Переводное соответствие;

- \$C) Векторное соответствие;
- \$D) Лакуны;
- \$E) Все варианты верны;

@92. Какую разновидность межъязыковых соответствий иллюстрируют следующие примеры: *город – шахр, красный – сурх*:

- \$A) Линейное соответствие;
- \$B) Переводное соответствие;
- \$C) Векторное соответствие;
- \$D) Лакуны;
- \$E) Нулевое соответствие;

@93. Какую разновидность межъязыковых соответствий иллюстрируют следующие примеры: *учитель – муалим, устод; ученик – талаба, толиба, шогирд*:

- \$A) Линейное соответствие;
- \$B) Переводное соответствие;
- \$C) Векторное соответствие;
- \$D) Лакуны;
- \$E) Нулевое соответствие;

@94. Это явление имеет место тогда, когда в родном и изучаемом языке имеются несходные, контрастные черты:

- A. Межъязыковая эквивалентность;
- B. Трансференция;
- C. Интерференция;
- D. Конгруэнтность;
- E. Межъязыковая омонимия;

@95. Какую разновидность межъязыковых соответствий иллюстрирует следующий пример: «*вечер пятницы, суббота и воскресенье*» - *weekend*:

- \$A) Линейное соответствие;
- \$B) Переводное соответствие;
- \$C) Векторное соответствие;
- \$D) Лакуны;
- \$E) Межъязыковое соответствие;

@96. Какую разновидность межъязыковых соответствий иллюстрируют следующие примеры: *оглохнуть – кар шудан, взростеть – калон шудан*:

- \$A) Линейное соответствие;
- \$B) Переводное соответствие;
- \$C) Векторное соответствие;
- \$D) Лакуны;
- \$E) Нулевое соответствие;

@97. Какую разновидность межъязыковых соответствий иллюстрирует следующий пример: *ба зону шинондан – посадить на колени*:

- \$A) Линейное соответствие;
- \$B) Переводное соответствие;
- \$C) Векторное соответствие;
- \$D) Лакуны;
- \$E) Нулевое соответствие;

@98. Слова и устойчивые сочетания исходного языка, не имеющие более или менее полных соответствий в виде лексических единиц переводящего языка:

- \$A) Линейное соответствие;
- \$B) Переводное соответствие;
- \$C) Векторное соответствие;
- \$D) Безэквивалентная лексика;
- \$E) Межъязыковая омонимия;

@99. Тожество языковых форм:

- \$A) Межъязыковое соответствие;
- \$B) Переводное соответствие;
- \$C) Конгруэнтность;
- \$D) Лакунарность;
- \$E) Эквивалентность;

@100. Конгруэнтными не являются:

- \$A) Сплетник – гайбатчи;
- \$B) Мост (рус.) – мост (тадж.);
- \$C) Сніг (укр.) – снег (рус.);
- \$D) Молодёжь – чавонон;
- \$E) Брат (рус.) – brat (польск.);

@101. Конгруэнтными не являются:

- \$A) Девочка не работает – Духтар кор намеқнад;
- \$B) Мост (рус.) – мост (тадж.);
- \$C) Сніг (укр.) – снег (рус.);
- \$D) Брюки – шим;
- \$E) Брат (рус.) – brat (польск.);

@102. Пара слов в двух языках, похожих по написанию или произношению, часто с общим происхождением, но отличающихся в значении:

- \$A) Межъязыковая эквивалентность;
- \$B) «Ложные друзья переводчика»;
- \$C) Лакунарность;
- \$D) Конгруэнтность;
- \$E) Все варианты верны;

@103. Конгруэнтными не являются:

- \$A) булка (рус.) – булка (болг.);
- \$B) Сніг (укр.) – снег (рус.);
- \$C) Ему не спится – He cannot sleep;
- \$D) Сплетник – гайбатчи;
- \$E) Брат (рус.) – brat (польск.);

@104. Это явление имеет место тогда, когда одни и те же языковые явления в родном и изучаемом языке передаются в них разными средствами:

- \$A) Межъязыковая эквивалентность;
- \$B) Трансференция;
- \$C) Интерференция;
- \$D) Конгруэнтность;
- \$E) Межъязыковая омонимия;

@105. Тождество семантических компонентов языковых единиц, что представляет собой тождество семантических структур:

- \$A) Частичная эквивалентность;
- \$B) Полная эквивалентность;
- \$C) Нулевая эквивалентность;
- \$D) Переводное соответствие;
- \$E) Межъязыковая омонимия;

@106. Соответствие, при котором одному слову языка А соответствует больше одного слова языка Б или двум и более словам языка А соответствует одно слово языка Б:

- \$A) Частичная эквивалентность;
- \$B) Полная эквивалентность;
- \$C) Нулевая эквивалентность;
- \$D) Переводное соответствие;
- \$E) Межъязыковая омонимия;

@107. Нули, «белы пятна» в системе эквивалентности языка Б:

- \$A) Частичная эквивалентность;
- \$B) Полная эквивалентность;
- \$C) Лакуны;
- \$D) Переводное соответствие;
- \$E) Межъязыковая омонимия;

@108. Отметьте случаи полной эквивалентности:

- \$A) Палец – finger, toe;
- \$B) Работник - коргар;
- \$C) Зан – жена, женщина;
- \$D) Школьник – талаба, мактабхон;
- \$E) Drive-in – кино для автомобилистов;

@109. Отметьте случаи нулевой эквивалентности:

- \$A) Палец – finger, toe;
- \$B) Работник - коргар;
- \$C) Зан – жена, женщина;
- \$D) Школьник – талаба, мактабхон;
- \$E) Drive-in – кино для автомобилистов;

@110. Отметьте случаи частичной эквивалентности:

- \$A) Палец – finger, toe;
- \$B) Работник - коргар;
- \$C) Палец - ангушт;
- \$D) Образование – маориф;
- \$E) Drive-in – кино для автомобилистов;

@111. Пара слов в двух языках, похожих по написанию или произношению, часто с общим происхождением, но отличающихся в значении:

- \$A) Межъязыковая эквивалентность;
- \$B) Лакунарность;
- \$C) Конгруэнтность;
- \$D) Межъязыковая омонимия;
- \$E) Все варианты верны;

@112. Положительный перенос элементов и навыков родного языка при обучении другому языку называется:

- \$A) Межъязыковой эквивалентностью;
- \$B) Трансференцией;
- \$C) Конгруэнтностью;
- \$D) Межъязыковой омонимией;
- \$E) Интерференцией;

@113. Отрицательный перенос элементов и навыков родного языка при обучении другому языку, порождающий ошибки, отклонения от норм изучаемого языка, называется:

- \$A) Межъязыковой эквивалентностью;
- \$B) Трансференцией;
- \$C) Конгруэнтностью;
- \$D) Межъязыковой омонимией;
- \$E) Интерференцией;

@114. Это явление имеет место тогда, когда в изучаемом языке отсутствуют явления аналогичные тем, которые есть в родном языке:

- \$A) Межъязыковая эквивалентность;
- \$B) Трансференция;
- \$C) Интерференция;
- \$D) Конгруэнтность;
- \$E) Межъязыковая омонимия;

@115. Интерференция, которая вызвана не самой системой языка, а культурой, которую данный язык отражает:

- \$A) Семантическая интерференция;
- \$B) Продуктивная интерференция;
- \$C) Культурная интерференция;
- \$D) Рецептивная интерференция;
- \$E) Фонетическая интерференция;

@116. Интерференция, при которой наблюдаются ошибки фонологического характера, затрудняющие и нарушающие акт коммуникации, искажающие звуковую форму и смысл высказывания:

- \$A) Лексическая интерференция;
- \$B) Семантическая интерференция;
- \$C) Культурная интерференция;
- \$D) Грамматическая интерференция;
- \$E) Фонетическая интерференция;

@117. Интерференция, при которой наблюдаются ошибки, обусловленные способами и средствами оформления связи согласования и управления, нарушение порядка слов в предложении:

- \$A) Лексическая интерференция;
- \$B) Семантическая интерференция;
- \$C) Культурная интерференция;
- \$D) Грамматическая интерференция;
- \$E) Фонетическая интерференция;

@118. Интерференция, обусловленная вмешательством лексики одной языковой системы в другую, обычно приводящее к буквализмам:

- \$A) Лексическая интерференция;
- \$B) Семантическая интерференция;
- \$C) Культурная интерференция;
- \$D) Грамматическая интерференция;
- \$E) Фонетическая интерференция;

@119. Интерференция, обусловленная переносом навыков речевого поведения с родного языка на изучаемый:

- \$A) Лексическая интерференция;
- \$B) Внутряязыковая интерференция;
- \$C) Межъязыковая интерференция;
- \$D) Грамматическая интерференция;
- \$E) Фонетическая интерференция;

@120. Интерференция, обусловленная взаимодействием литературного языка и диалектов:

- \$A) Лексическая интерференция;
- \$B) Внутриязыковая интерференция;
- \$C) Межъязыковая интерференция;
- \$D) Грамматическая интерференция;
- \$E) Фонетическая интерференция;

@121. Графическая, орфографическая, фонетическая, лексическая, морфологическая, синтаксическая и фразеологическая интерференции – это подтипы:

- \$A) Языковой интерференции;
- \$B) Речевой интерференции;
- \$C) Коммуникативной интерференции;
- \$D) Экстралингвистической интерференции;
- \$E) Межъязыковой интерференции;

@122. Интерференция, которая проявляется в смешении звуков изучаемых языков:

- A. Лексическая интерференция;
- B. Внутриязыковая интерференция;
- C. Межъязыковая интерференция;
- D. Грамматическая интерференция;
- E. Фонетическая интерференция;

@123. Интерференция, которая проявляется на письме путём переноса в изучаемый язык правил написания слов другого языка:

- \$A) Лексическая интерференция;
- \$B) Внутриязыковая интерференция;
- \$C) Орфографическая интерференция;
- \$D) Грамматическая интерференция;
- \$E) Фонетическая интерференция;

@124. Интерференция, которая проявляется в смешении падежных и родовых форм, нарушении норм согласования, управления:

- \$A) Лексическая интерференция;
- \$B) Внутриязыковая интерференция;
- \$C) Орфографическая интерференция;
- \$D) Морфологическая интерференция;
- \$E) Фонетическая интерференция;

@125. Интерференция, которая выражается в употреблении в речи на неродном языке вместо нормативных синтаксических форм изучаемого языка моделей из родного языка:

- \$A) Лексическая интерференция;
- \$B) Внутриязыковая интерференция;
- \$C) Орфографическая интерференция;
- \$D) Морфологическая интерференция;
- \$E) Синтаксическая интерференция;

@126. Стилистическая, нормативная и узуальная интерференции – это подтипы:

- \$A) Языковой интерференции;
- \$B) Речевой интерференции;
- \$C) Коммуникативной интерференции;
- \$D) Экстралингвистической интерференции;
- \$E) Межъязыковой интерференции;

@127. В зависимости от направления переноса языковых навыков с одного языка на другой различают интерференцию:

- \$A) Прямую и обратную интерференцию;
- \$B) Межъязыковую и внутриязыковую интерференцию;
- \$C) Явную и скрытую интерференцию;
- \$D) Рецептивную и продуктивную интерференцию;
- \$E) Затрудняющую и нарушающую интерференцию;

@128. В зависимости от характера и формы проявления различают интерференцию:

- \$A) Прямую и обратную интерференцию;
- \$B) Межъязыковую и внутриязыковую интерференцию;
- \$C) Явную и скрытую интерференцию;
- \$D) Рецептивную и продуктивную интерференцию;
- \$E) Затрудняющую и нарушающую интерференцию;

@129. Интерференция, которая выражается в проявлении в речи на неродном (изучаемом) языке элементов, нарушающих фонетические, лексические, грамматические нормы языка:

- \$A) Прямую интерференцию;
- \$B) Обратную интерференцию;
- \$C) Явную интерференцию;
- \$D) Скрытую интерференцию;
- \$E) Затрудняющую интерференцию;

@130. **Интерференция, которая выражается в неумении пользоваться средствами неродного языка, упрощении, обеднении его возможностями:**

\$A)Прямую интерференция;

\$B)Обратная интерференция;

\$C)Явная интерференция;

\$D)Скрытая интерференция;

\$E)Затрудняющая интерференция;

Критерии и шкала оценивания результатов Тестирования

№ п/п	Тестовые нормы: % правильных ответов	Оценка
1	90-100 %	Оценка 5 (Отлично)
2	80-89%	Оценка 4 (Хорошо)
3	70-79%	Оценка 3 (Удовлетворительно)
4	60-69%	Оценка 2 (Неудовлетворительно)

МОУ ВО «Российско-Таджикский (Славянский) университет»
 Факультет иностранных языков
 Кафедра теоретического и прикладного языкознания
Коллоквиум
 по дисциплине (модулю) «Сопоставительное языкознание»
 для студентов 4-го курса
 направления подготовки – 44.03.05
 Форма подготовки – очная
 Уровень подготовки – бакалавриат

Тема 1. Лингвистическая типология: предмет, цели, задачи, структура

1. Что является предметом изучения типологии?
2. Какие дисциплины относятся к сравнительному языкознанию?
3. Назовите основные цели типологических исследований.
4. Назовите основные задачи типологии.
5. Охарактеризуйте различия в понимании терминов «тип языка» и «тип в языке».
6. Когда и где зародилась лингвистическая типология? Кто стоял у истоков?
7. Назовите наиболее известные имена европейских ученых, которые внесли вклад в становление и развитие типологии.
8. Кто из русских ученых занимался исследованием проблем типологии?

Тема 2. Разделы и виды типологических исследований

1. Назовите разделы типологических исследований.
2. Чем занимается общая типология?
3. Что входит в сферу интересов частной типологии?
4. Чем занимается генетическая типология?
2. Что входит в сферу исследований сравнительной типологии.
3. Чем занимается ареальная типология?
4. Как по иному называются статическая и динамическая типологии?
5. Что является целью структурной типологии?
6. Какие области исследований охватывает структурная типология?
7. В чем заключается суть континентальной типологии?
8. Чем занимается функциональная типология?
9. Какие коммуникативные ранги языков выделяются?
10. Приведите примеры мертвых и возрожденного языков.
11. Какие этапы выделяются в таксономической и объяснительной типологии
12. Как по-другому называется описательная типология? Почему, как вы думаете?
13. Как по-другому называется объяснительная типология? Почему, как вы думаете?

Тема 3. Типологические классификации языков. Морфологическая типология

1. Чем занимается уровневая типология? Как по-другому она называется?
2. Какие типы языков выделяются в морфологической классификации?
3. Назовите основные признаки флективных языков.
2. Приведите примеры неоднозначности и нестандартности аффиксов.
3. Что такое внутренняя флексия?
4. Что такое внешняя флексия?
5. Что собой представляет фузия?
6. Назовите основные признаки агглютинативных языков.
7. Назовите основные признаки корневых языков.
8. Назовите основные признаки инкорпорирующих языков.
9. Какие языки называются аналитическими, какие – синтетическими?

Тема 4. Типология и сопоставительная лингвистика

1. Какие уровни исследования языков выделяются?
2. Что представляет собой начальный уровень языкознания?
3. Какие дисциплины относятся к мультилингвальному уровню?
2. Когда зародилась типология? Кто впервые поставил вопрос о «типе» языка?
3. Кому принадлежат первые типологические классификации?
4. Когда сопоставительная лингвистика отделилась от типологии?
5. Что изучает сопоставительное языкознание?
6. Чем сопоставительная лингвистика отличается от других сравнительных дисциплин?
7. Что является целью сопоставительного исследования?
8. Что является предметом сопоставительного языкознания?

Тема 5. Соотношение сопоставительной, контрастивной и конфронтативной лингвистики

1. С чем связан рост интереса к сопоставительным исследованиям?
2. Что является целью сопоставительного исследования?
3. Что способствовало обособлению контрастивной лингвистики от сопоставительного?

4. Целесообразно ли разграничение терминов сопоставительного и контрастивного языкознания?
2. Назовите основные различия между контрастивной и конфронтативной лингвистикой.
3. Назовите основные различия между контрастивной и сопоставительной лингвистикой.
4. Чем отличаются внутриязыковое и межъязыковое сравнение?
5. Как вы объясните различие между сопоставительным и контрастивным исследованием на основе графического изображения, представленного выше?

Тема 6. Методы типологического анализа языков

1. Чем отличается сопоставительный метод от сопоставительно-типологического?
2. Что представляет собой язык-эталон?
3. Что представляет собой анализ параллельных текстов?
4. Что такое метод параллельных переводов?
5. Какие трудности возникают при использовании метода параллельных переводов?
6. Перечислите корпуса параллельных текстов. Найдите в Интернете сведения о параллельных корпусах текстов.

Тема 7. Разделы сопоставительного языкознания. Сопоставительная лексикология

1. Что является предметом исследования в сопоставительной лексикологии?
2. Что означает термин «конгруэнтность»?
3. Что означает термин «эквивалентность»?
4. Что понимается под полной эквивалентностью?
5. Что означает частичная эквивалентность?
6. Что подразумевает лакунарность?
7. Какие явления называют дивергентными и какие – конвергентными?

Тема 8. Прикладные аспекты контрастивных исследований

1. Каким образом перевод служит основой контрастивного анализа?
2. Каково соотношение контрастивной лингвистики и перевода?
3. Как контрастивная лингвистика служит целям оптимизации преподавания иностранных языков?
2. Что такое трансференция?
3. Что означает термин «интерференция»?
4. На каких уровнях языковой системы может проявляться интерференция?
5. Приведите свои примеры межъязыковой и внутриязыковой интерференции.
6. Какие области языкознания, кроме названных, по Вашему мнению, также тесно связаны с контрастивной лингвистикой?

Критерии оценки:

«Отлично»

- 1) полно и аргументированно отвечает по содержанию задания;
- 2) обнаруживает понимание материала, может обосновать свои суждения, применить знания на практике, привести необходимые примеры не только по учебнику, но и самостоятельно составленные;
- 3) излагает материал последовательно и правильно.

«хорошо»

Обучающийся дает ответ, удовлетворяющий тем же требованиям, что и для оценки «5», но допускает 1-2 ошибки, которые сам же исправляет.

«удовлетворительно»

Ставится, если обучающийся обнаруживает знание и понимание основных положений данного задания, но:

- 1) излагает материал неполно и допускает неточности в определении понятий или формулировке правил;
- 2) не умеет достаточно глубоко и доказательно обосновать свои суждения и привести свои примеры;
- 3) излагает материал непоследовательно и допускает ошибки.

«неудовлетворительно»

Обучающийся обнаруживает незнание ответа на соответствующее задание, допускает ошибки в формулировке определений и правил, искажающие их смысл, беспорядочно и неуверенно излагает материал; отмечаются такие недостатки в подготовке учащегося, которые являются серьезным препятствием к успешному овладению последующим материалом.

Составитель: _____ Козлова О. Л.
« ____ » _____ 2023 г.

МОУ ВО «Российско-Таджикский (Славянский) университет»
 Факультет иностранных языков
 Кафедра теоретического и прикладного языкознания

Темы докладов-презентаций

по дисциплине (модулю) «Сопоставительное языкознание»

для студентов 4-го курса

направления подготовки – 44.03.05

Форма подготовки – очная

Уровень подготовки - бакалавриат

Тема 1. Лингвистическая типология: предмет, цели, задачи, структура:

1. Зарождение лингвистической типологии.
2. История типологических исследований
3. Предмет лингвистической типологии. Цели и задачи.
4. Инвентаризационная, импликационная и таксономическая типология.
5. Тип языка и тип в языке.

Тема 2. Разделы и виды типологических исследований:

1. Структурная и функциональная типология
2. Разделы структурной типологии (формальная и контенсивная).
3. Фрагментарная (уровневая, аспектная) и цельносистемная типология.
4. Историческая (диахроническая) и описательная (синхроническая) типология.

Тема 3. Типологические классификации языков. Морфологическая типология:

1. Основные этапы разработки типологической (морфологической) классификации языков в XIX веке: Ф.Шлегель и А. Шлегель, В.Гумбольдт, Ф.Бопп.
2. Многоаспектная типологическая классификация языков Э.Сепира.
3. Синтаксическая типология языков И.И.Мещанинова.
4. Структурно-типологическая классификация языков Дж. Гринберга.

Тема 4. Типология и сопоставительная лингвистика:

1. Структура современной лингвистики
2. Типология и универсология
3. Мультилингвальные сравнительные области лингвистики
4. Сопоставительная лингвистика: отличие от других мультилингвальных дисциплин.
5. Этапы развития сопоставительной лингвистики.

Тема 5. Соотношение сопоставительной, контрастивной и конфронтативной лингвистики:

1. Цель, задачи и сфера исследований сопоставительной лингвистики.
2. Контрастивная лингвистика, ее отличия от сопоставительных исследований.
3. Контрастивная и конфронтативная лингвистика: сферы разграничения

Тема 6. Методы сопоставительной лингвистики:

1. Исследования на основе сопоставительного метода
2. Исследования на основе сопоставительно-типологического метода
3. Язык-эталон как метод.
4. Анализ параллельных текстов в сопоставительных исследованиях

Тема 7. Сопоставительная лексикология:

1. Сопоставительное исследование семантических полей
2. Исследования в области сопоставительной лексикологии
3. «Ложные друзья переводчика»
4. Лакунарность и языковые реалии

Тема 8. Прикладные аспекты контрастивных исследований:

1. Перевод как основа сопоставительного анализа.
2. Контрастивный анализ и машинный перевод
3. Сопоставительные исследования и лингводидактика

Тема 9. Основные направления сопоставительных исследований в РТ:

1. Основные достижения ученых Таджикистана в области сопоставительной лингвистики.
2. Основные направления исследований в области сопоставительной лингвистики.
3. Лингвокогнитивные сопоставительные исследования.
4. Сопоставительные исследования на основе языковых корпусов.

Критерии оценки:

«Отлично»

- 1) полно и аргументированно отвечает по содержанию задания;
- 2) обнаруживает понимание материала, может обосновать свои суждения, применить знания на практике, привести необходимые примеры не только по учебнику, но и самостоятельно составленные;
- 3) излагает материал последовательно и правильно.

«хорошо»

Обучающийся дает ответ, удовлетворяющий тем же требованиям, что и для оценки «5», но допускает 1-2 ошибки, которые сам же исправляет.

«удовлетворительно»

Ставится, если обучающийся обнаруживает знание и понимание основных положений данного задания, но: 1) излагает материал неполно и допускает неточности в определении понятий или формулировке правил; 2) не умеет достаточно глубоко и доказательно обосновать свои суждения и привести свои примеры; 3) излагает материал непоследовательно и допускает ошибки.

«неудовлетворительно»

Обучающийся обнаруживает незнание ответа на соответствующее задание, допускает ошибки в формулировке определений и правил, искажающие их смысл, беспорядочно и неуверенно излагает материал; отмечаются такие недостатки в подготовке учащегося, которые являются серьезным препятствием к успешному овладению последующим материалом.

Составитель: _____ Козлова О. Л.
« ____ » _____ 2023 г.

МОУ ВО «Российско-Таджикский (Славянский) университет»
 Факультет иностранных языков
 Кафедра теоретического и прикладного языкознания

Темы для собеседования
 по дисциплине (модулю) «Сопоставительное языкознание»
 для студентов 4-го курса
 направления подготовки – 44.03.05
 Форма подготовки – очная
 Уровень подготовки – бакалавриат

Тема 1. Лингвистическая типология: предмет, цели, задачи, структура:

1. Общее понятие о типологии языков.
2. Предмет лингвистической типологии.
3. Цели и задачи. Инвентаризационная, импликационная и таксономическая типология. Тип языка и тип в языке.
4. История типологических исследований.

Тема 2. Разделы и виды типологических исследований:

1. Разделы типологии: общая и частная типология.
2. Фрагментарная (уровневая, аспектная) и цельносистемная типология.
3. Историческая (диахроническая) и описательная (синхроническая).
4. Структурная типология (формальная и контентивная).
5. Типология функциональная (социолингвистическая).
6. Таксономическая и объяснительная типология

Тема 3. Типологические классификации языков. Морфологическая типология:

1. Основные этапы разработки типологической (морфологической) классификации языков в XIX веке.
2. Морфологическая классификация языков.
3. Флективные языки.
4. Агглютинативные языки.
5. Корневые (изолирующие) языки.
6. Инкорпорирующие (полисинтетические) языки.

Тема 4. Типология и сопоставительная лингвистика:

1. Уровни исследования языков.
2. Лингвистическая универсология.
3. Сопоставительная лингвистика: отличие от других мультилингвальных дисциплин.
4. Этапы развития сопоставительной лингвистики.
5. Объект, предмет, цели и задачи сопоставительной лингвистики.
6. Соотношение типологии и сопоставительного языкознания.

Тема 5. Соотношение сопоставительной, контрастивной и конфронтативной лингвистики:

1. Цель, задачи и сфера исследований сопоставительной лингвистики.
2. Контрастивная лингвистика, ее отличия от сопоставительных исследований.
3. Контрастивная и конфронтативная лингвистика. Соотношение трех дисциплин.
4. Основные различия между сопоставительной и контрастивной лингвистикой.

Тема 6. Методы сопоставительной лингвистики:

1. Общие и частные методы.
2. Сопоставительный и сопоставительно-типологический методы.
3. Язык-эталон.
4. Анализ параллельных текстов.
5. Метод параллельных переводов.

Тема 7. Сопоставительная лексикология (2 часа)

1. Разделы сопоставительного языкознания.
2. Сопоставительная лексикология.
3. Соотношение формы и значения.
4. Конгруэнтность и эквивалентность.
5. Эквивалентность как соответствие значений языковых единиц. Три степени эквивалентности.
6. Лакунарность.

Тема 8. Прикладные аспекты контрастивных исследований:

1. Сопоставительная лингвистика и перевод.
2. Перевод как основа контрастивного анализа.
3. Соотношение контрастивной лингвистики и теории перевода.
4. Контрастивная лингвистика и лингводидактика.

5. Понятие трансференции и интерференции.
6. Явления трансференции и интерференции при обучении неродному языку.

Тема 9. Основные направления сопоставительных исследований в РГ:

1. Сопоставительная грамматика.
2. Сопоставительная аспектология.
3. Сопоставительные исследования в области прикладной лингвистики.
4. Корпусо-ориентированные сопоставительные исследования.

Критерии оценки:

«Отлично»

- 1) полно и аргументированно отвечает по содержанию задания;
- 2) обнаруживает понимание материала, может обосновать свои суждения, применить знания на практике, привести необходимые примеры не только по учебнику, но и самостоятельно составленные;
- 3) излагает материал последовательно и правильно.

«хорошо»

Обучающийся дает ответ, удовлетворяющий тем же требованиям, что и для оценки «5», но допускает 1-2 ошибки, которые сам же исправляет.

«удовлетворительно»

Ставится, если обучающийся обнаруживает знание и понимание основных положений данного задания, но:

- 1) излагает материал неполно и допускает неточности в определении понятий или формулировке правил; 2) не умеет достаточно глубоко и доказательно обосновать свои суждения и привести свои примеры; 3) излагает материал непоследовательно и допускает ошибки.

«неудовлетворительно»

Обучающийся обнаруживает незнание ответа на соответствующее задание, допускает ошибки в формулировке определений и правил, искажающие их смысл, беспорядочно и неуверенно излагает материал; отмечаются такие недостатки в подготовке учащегося, которые являются серьезным препятствием к успешному овладению последующим материалом.

Составитель: _____ Козлова О. Л.
« ____ » _____ 2023 г.

МОУ ВО «Российско-Таджикский (Славянский) университет»
Факультет иностранных языков
Кафедра теоретического и прикладного языкознания

Комплект разноуровневых заданий
по дисциплине (модулю) «Сопоставительное языкознание»
для студентов 4-го курса
направления подготовки – 44.03.05
Форма подготовки – очная
Уровень подготовки - бакалавриат

Тема 1. Лингвистическая типология: предмет, цели, задачи, структура

Задание 1. Найдите в словаре определения следующих терминов: лингвистическая типология, изоморфизм, алломорфизм, языковой тип.

Задание 2. Составьте кластер по теме: Лингвистическая типология как один из аспектов сравнительного изучения языков.

Критерии оценки:

- оценка «отлично» выставляется студенту, если задание выполнено полностью и не имеет ошибок;
- оценка «хорошо» выставляется студенту, если задание выполнено не в полном объеме, имеется от 2 до 3 ошибок;
- оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если выполнена половина от всего объема задания или имеется количество ошибок от 4 до 6;
- оценка «неудовлетворительно» выставляется, если студент не выполнил задание.
- оценка «зачтено» выставляется студенту, если задание выполнено в полном объеме;
- оценка «не зачтено» выставляется, если студент не выполнил задание в полном объеме.

Составитель: _____ Козлова О. Л.
« ____ » _____ 2023 г.

МОУ ВО «Российско-Таджикский (Славянский) университет»
Факультет иностранных языков
Кафедра теоретического и прикладного языкознания

Комплект разноуровневых заданий
по дисциплине (модулю) «Сопоставительное языкознание»
для студентов 4-го курса
направления подготовки – 44.03.05
Форма подготовки – очная
Уровень подготовки - бакалавриат

Тема 2. Разделы и виды типологических исследований

Задание 1. Дайте определение терминам общая и частная, фрагментарная и цельносистемная, историческая и описательная типологии. Квантитативная и стилистическая типология.

Задание 2. По «Истории типологических исследований» заполнить следующую таблицу:

Период в языкознании	Основные представители	Их деятельность
----------------------	------------------------	-----------------

Критерии оценки:

- оценка «отлично» выставляется студенту, если задание выполнено полностью и не имеет ошибок;
- оценка «хорошо» выставляется студенту, если задание выполнено не в полном объеме, имеется от 2 до 3 ошибок;
- оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если выполнена половина от всего объема задания или имеется количество ошибок от 4 до 6;
- оценка «неудовлетворительно» выставляется, если студент не выполнил задание.
- оценка «зачтено» выставляется студенту, если задание выполнено в полном объеме;
- оценка «не зачтено» выставляется, если студент не выполнил задание в полном объеме.

Составитель: _____ Козлова О. Л.
« ____ » _____ 2023 г.

МОУ ВО «Российско-Таджикский (Славянский) университет»
 Факультет иностранных языков
 Кафедра теоретического и прикладного языкознания

Комплект разноуровневых заданий
 по дисциплине (модулю) «Сопоставительное языкознание»
 для студентов 4-го курса
 направления подготовки – 44.03.05
 Форма подготовки – очная
 Уровень подготовки - бакалавриат

Тема 3. Типологические классификации языков. Морфологическая типология

Задание 1. Найдите определение терминам: *классификация языков, флексия, агглютинация, аналитизм, синтетизм, полисинтетизм, инкорпорированный комплекс.*

Задание 2. Заполните таблицу:

	Флективный тип	Агглютинативный тип	Полисинтетический тип	Аморфный тип
Характеристика	1.	1.	1.	1.
	2.	2.	2.	2.
	3. ...	3. ...	3. ...	3. ...

Критерии оценки:

- оценка «отлично» выставляется студенту, если задание выполнено полностью и не имеет ошибок;
- оценка «хорошо» выставляется студенту, если задание выполнено не в полном объеме, имеется от 2 до 3 ошибок;
- оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если выполнена половина от всего объема задания или имеется количество ошибок от 4 до 6;
- оценка «неудовлетворительно» выставляется, если студент не выполнил задание.
- оценка «зачтено» выставляется студенту, если задание выполнено в полном объеме;
- оценка «не зачтено» выставляется, если студент не выполнил задание в полном объеме.

Составитель: _____ Козлова О. Л.
 « ____ » _____ 2023 г.

МОУ ВО «Российско-Таджикский (Славянский) университет»
 Факультет иностранных языков
 Кафедра теоретического и прикладного языкознания

Комплект разноуровневых заданий
 по дисциплине (модулю) «Сопоставительное языкознание»
 для студентов 4-го курса
 направления подготовки – 44.03.05
 Форма подготовки – очная
 Уровень подготовки - бакалавриат

Тема 4. Типология и сопоставительная лингвистика

Задание 1. Дайте определение понятиям диафонии, диаморфии, диатаксии, диасемии, диалексии.

Задание 3. Заполните следующие таблицы:

Общее в сопоставительном и типологическом языкознании:

Сопоставительная лингвистика	Типологическая лингвистика
------------------------------	----------------------------

Отличия сопоставительного и типологического языкознания:

Сопоставительная лингвистика	Типологическая лингвистика
------------------------------	----------------------------

Критерии оценки:

- оценка «отлично» выставляется студенту, если задание выполнено полностью и не имеет ошибок;
- оценка «хорошо» выставляется студенту, если задание выполнено не в полном объеме, имеется от 2 до 3 ошибок;
- оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если выполнена половина от всего объема задания или имеется количество ошибок от 4 до 6;
- оценка «неудовлетворительно» выставляется, если студент не выполнил задание.

- оценка «зачтено» выставляется студенту, если задание выполнено в полном объеме;
- оценка «не зачтено» выставляется, если студент не выполнил задание в полном объеме.

Составитель: _____ Козлова О. Л.
 « ____ » _____ 2023 г.

МОУ ВО «Российско-Таджикский (Славянский) университет»
 Факультет иностранных языков
 Кафедра теоретического и прикладного языкознания

Комплект разноуровневых заданий
 по дисциплине (модулю) «Сопоставительное языкознание»
 для студентов 4-го курса
 направления подготовки – 44.03.05
 Форма подготовки – очная
 Уровень подготовки - бакалавриат

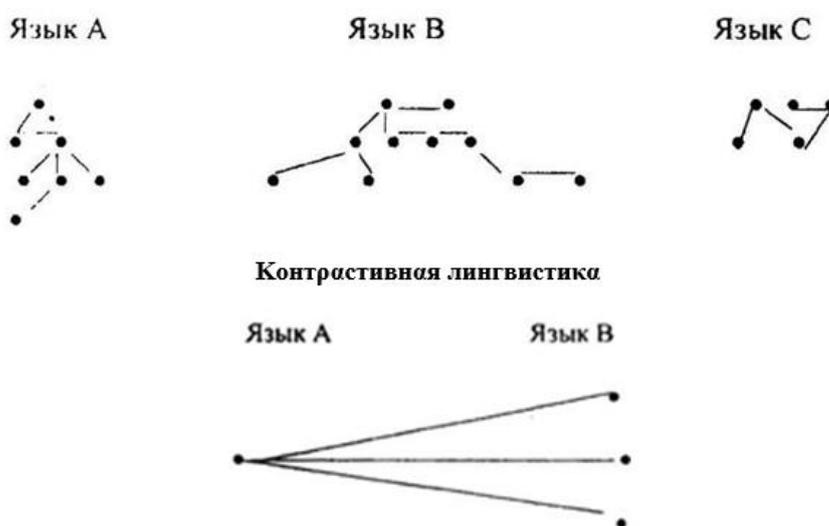
Тема 5. Соотношение сопоставительной, контрастивной и конфронтативной лингвистики

Задание 1. Составьте кластер по трем объектам: Сопоставительная лингвистика, контрастивная лингвистика, конфронтативная лингвистика. Уделите особое внимание объекту, целям и задачам изучения языка для каждого из них.

Задание 2. Заполните таблицу, отражающей основные различия между сопоставительной и контрастивной лингвистикой:

Сопоставительная лингвистика	Контрастивная лингвистика
1.	1.
2.	2.
3. ...	3. ...

Задание 3. Объясните различие между сопоставительным и контрастивным исследованием на основе графического изображения:



Критерии оценки:

- оценка «отлично» выставляется студенту, если задание выполнено полностью и не имеет ошибок;
- оценка «хорошо» выставляется студенту, если задание выполнено не в полном объеме, имеется от 2 до 3 ошибок;
- оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если выполнена половина от всего объема задания или имеется количество ошибок от 4 до 6;
- оценка «неудовлетворительно» выставляется, если студент не выполнил задание.
- оценка «зачтено» выставляется студенту, если задание выполнено в полном объеме;
- оценка «не зачтено» выставляется, если студент не выполнил задание в полном объеме.

Составитель: _____ Козлова О. Л.
 « ____ » _____ 2023 г.

МОУ ВО «Российско-Таджикский (Славянский) университет»
Факультет иностранных языков
Кафедра теоретического и прикладного языкознания

Комплект разноуровневых заданий
по дисциплине (модулю) «Сопоставительное языкознание»
для студентов 4-го курса
направления подготовки – 44.03.05
Форма подготовки – очная
Уровень подготовки - бакалавриат

Тема 6. Методы типологического анализа языков

Задание 1. Дайте определение терминов и понятий: язык-эталон, виды языков-эталонов, метод типологических индексов.

Задание 2. Используя метод типологических индексов Гринберга, проанализируйте текст на русском, таджикском или английском языке из 100 слов.

Критерии оценки:

- оценка «отлично» выставляется студенту, если задание выполнено полностью и не имеет ошибок;
 - оценка «хорошо» выставляется студенту, если задание выполнено не в полном объеме, имеется от 2 до 3 ошибок;
 - оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если выполнена половина от всего объема задания или имеется количество ошибок от 4 до 6;
 - оценка «неудовлетворительно» выставляется, если студент не выполнил задание.
-
- оценка «зачтено» выставляется студенту, если задание выполнено в полном объеме;
 - оценка «не зачтено» выставляется, если студент не выполнил задание в полном объеме.

Составитель: _____ Козлова О. Л.
« ____ » _____ 2023 г.

МОУ ВО «Российско-Таджикский (Славянский) университет»
Факультет иностранных языков
Кафедра теоретического и прикладного языкознания

Комплект разноуровневых заданий
по дисциплине (модулю) «Сопоставительное языкознание»
для студентов 4-го курса
направления подготовки – 44.03.05
Форма подготовки – очная
Уровень подготовки - бакалавриат

Тема 7. Разделы сопоставительного языкознания. Сопоставительная лексикология

Задание 1. Сделайте кластеры по фонетической, морфологической, синтаксической и типологической классификации языков.

Задание 2. Проанализируйте таджикский, английский и русский языки с точки зрения универсалий Дж. Гринберга, касающиеся порядка слов.

Критерии оценки:

- оценка «отлично» выставляется студенту, если задание выполнено полностью и не имеет ошибок;
- оценка «хорошо» выставляется студенту, если задание выполнено не в полном объеме, имеется от 2 до 3 ошибок;
- оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если выполнена половина от всего объема задания или имеется количество ошибок от 4 до 6;
- оценка «неудовлетворительно» выставляется, если студент не выполнил задание.
- оценка «зачтено» выставляется студенту, если задание выполнено в полном объеме;
- оценка «не зачтено» выставляется, если студент не выполнил задание в полном объеме.

Составитель: _____ Козлова О. Л.
« ____ » _____ 2023 г.

МОУ ВО «Российско-Таджикский (Славянский) университет»
Факультет иностранных языков
Кафедра теоретического и прикладного языкознания

Комплект разноуровневых заданий
по дисциплине (модулю) «Сопоставительное языкознание»
для студентов 4-го курса
направления подготовки – 44.03.05
Форма подготовки – очная
Уровень подготовки - бакалавриат

Тема 8. Прикладные аспекты контрастивных исследований

Задание 1.

Составьте таблицу, отражающую особенности основных прикладных аспектов контрастивных исследований языка.

Задание 2. Найдите явления интерференции и трансференции в русском и таджикском языках.

Задание 3. Составьте таблицу, отражающую особенности основных прикладных аспектов контрастивных исследований языка.

Задание 5. Найдите явления интерференции и трансференции в русском и таджикском языках.

Критерии оценки:

- оценка «отлично» выставляется студенту, если задание выполнено полностью и не имеет ошибок;
- оценка «хорошо» выставляется студенту, если задание выполнено не в полном объеме, имеется от 2 до 3 ошибок;
- оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если выполнена половина от всего объема задания или имеется количество ошибок от 4 до 6;
- оценка «неудовлетворительно» выставляется, если студент не выполнил задание.
- оценка «зачтено» выставляется студенту, если задание выполнено в полном объеме;
- оценка «не зачтено» выставляется, если студент не выполнил задание в полном объеме.

Составитель: _____ Козлова О. Л.
« ____ » _____ 2023 г.

МОУ ВО «Российско-Таджикский (Славянский) университет»
Факультет иностранных языков
Кафедра теоретического и прикладного языкознания

Комплект разноуровневых заданий
по дисциплине (модулю) «Сопоставительное языкознание»
для студентов 4-го курса
направления подготовки – 44.03.05
Форма подготовки – очная
Уровень подготовки - бакалавриат

Тема 9. Сопоставительные исследования в РТ

Задание 1. Проведите мониторинг сопоставительных исследования в РТ по следующим направлениям:

1. Сопоставительная грамматика.
2. Сопоставительная аспектология.
3. Сопоставительные исследования в области прикладной лингвистики.
4. Корпусо-ориентированные сопоставительные исследования.

Критерии оценки:

- оценка «отлично» выставляется студенту, если задание выполнено полностью и не имеет ошибок;
- оценка «хорошо» выставляется студенту, если задание выполнено не в полном объеме, имеется от 2 до 3 ошибок;
- оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если выполнена половина от всего объема задания или имеется количество ошибок от 4 до 6;
- оценка «неудовлетворительно» выставляется, если студент не выполнил задание.
- оценка «зачтено» выставляется студенту, если задание выполнено в полном объеме;
- оценка «не зачтено» выставляется, если студент не выполнил задание в полном объеме.

Составитель: _____ Козлова О. Л.
« ____ » _____ 2023 г.

Приложение 6

МОУ ВО «Российско-Таджикский (Славянский) университет»
Факультет иностранных языков
Кафедра теоретического и прикладного языкознания

Темы рефератов (сообщений)

по дисциплине (модулю) «Сопоставительное языкознание»
для студентов 4-го курса
направления подготовки – 44.03.05
Форма подготовки – очная
Уровень подготовки - бакалавриат

1. Структурная и функциональная типология
2. Разделы структурной типологии (формальная и контентивная).
3. Фрагментарная (уровневая, аспектная) и цельносистемная типология
4. Историческая (диахроническая) и описательная (синхроническая) типология
5. Основные этапы разработки типологической (морфологической) классификации языков в XIX веке
Ф Шлегель и А. Шлегель, В. Гумбольдт, Ф. Бопп.
6. Многоаспектная типологическая классификация языков Э. Сепира
7. Синтаксическая типология языков И. И. Мещанинова.
8. Структурно-типологическая классификация языков Дж. Гринберга.
9. Структура современной лингвистики
10. Типология и универсология
11. Мультилингвальные сравнительные области лингвистики
12. Сопоставительная лингвистика: отличие от других мультилингвальных дисциплин.
13. Этапы развития сопоставительной лингвистики.
14. Цель, задачи и сфера исследований сопоставительной лингвистики.
15. Контрастная лингвистика, ее отличия от сопоставительных исследований.
16. Контрастная и конфонативная лингвистика: сферы разграничения
17. Исследования на основе сопоставительного метода
18. Исследования на основе сопоставительно-типологического метода
19. Язык-эталон как метод
20. Анализ параллельных текстов в сопоставительных исследованиях.
21. Сопоставительное исследование семантических полей
22. Исследования в области сопоставительной лексикологии
23. «Ложные друзья переводчика»
24. Лакунарность и языковые реалии
25. Перевод как основа сопоставительного анализа
26. Контрастивный анализ и машинный перевод
27. Сопоставительные исследования и лингводидактика
28. Основные достижения ученых Таджикистана в области сопоставительной лингвистики.
29. Основные направления исследований в области сопоставительной лингвистики
30. Лингвокогнитивные сопоставительные исследования.
31. Сопоставительные исследования на основе языковых корпусов

Критерии оценки:

Оценка «отлично» выставляется, если работа написана грамотным научным языком, имеет четкую структуру и логику изложения, точка зрения обучающегося обоснована, в работе присутствуют ссылки на примеры из практики, мнения известных ученых в данной области. Учащийся в работе выдвигает новые идеи и трактовки, демонстрирует способность анализировать материал

Оценка «хорошо» выставляется, если работа написана грамотным научным языком, имеет четкую структуру и логику изложения, точка зрения обучающегося обоснована, в работе присутствуют ссылки на примеры из практики, мнения известных ученых в данной области. Оценка «удовлетворительно» выставляется, если обучающийся выполнил задание, однако не продемонстрировал способность к научному анализу, не высказывал в работе своего мнения, допустил ошибки в логическом обосновании своего ответа.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется, если обучающийся не выполнил задание, или выполнил его формально, ответил на заданный вопрос, при этом не сослался на мнения ученых, не высказывал своего мнения, не проявил способность к анализу, то есть в целом цель реферата не достигнута.

Составил:

Козлова О. Л.
2023 г.